

DA
KNX RF Multi/TP mediekobler eller RF repeater
Sikkerhedsanvisninger



Installation og montering af elektrisk udstyr må kun udføres af elektrikere.

Hvis vejledningen ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af apparatet, brand eller andre farer.

Det anvendte frekvensbånd er ikke eksklusivt til rådighed for KNX RF Multi og er uegnet til sikkerhedstekniske anvendelser (f.eks. nødopkald).

Systeminformationer

Denne enhed er et produkt fra KNX-Systems og opfylder kravene i KNX-retningslinjerne. Der forudsættes faglig viden om KNX for forståelsen. Detaljerede informationer om softwareversionerne og de tilhørende funktioner samt selve softwaren findes i producentens produktdatabase. Planlægning, installation og ibrugtagning af enheden sker ved hjælp af den KNX certificerede software ETS. Produktbasen og samt denne produkthåndbog finder du på vores websted på adressen www.ise.de.

Tilsigtet brug

Enheden fungerer som interface mellem en ledningsforbundet KNX TP-installation og en KNX RF-omgivelse. Enheden kan valgfrit anvendes som repeater i et RF-domæne.

Montering og elektrisk tilslutning



RISIKO! Elektrisk stød, hvis spændingsførende dele ved monteringsområdet berøres.

Elektrisk stød kan være livsfarligt.

Enheden skal kobles fra strømmen og spændingsførende dele i omgivelserne skal til-dækkes!


Enheden er beregnet til fast installation indendørs, i tørre rum. Vær opmærksom på temperaturområdet.

- Tilslut KNX-linjen med den rød-sorte busklemme (1).
- Sæt enheden i en ikke-metallisk underpuds- eller påmonteret enhedsdåse.
- For antennen (4) helst strakt eller som alternativ i en cirkelform bag enheden.

Ibrugtagning

- Tryk et øjeblik på programmeringsknappen (2). Status-LED'en (3) lyser.
- Tildel fysisk adresse. Status-LED'en (3) slukker.
- Notér den fysiske adresse på enheden.
- Download filtertabel og parametre.

Tekniske data	
Nominel spænding: KNX:	DC 24 V SELV
Tilslutning: Medium:	Bustilslutningsklemme TP1, S-Mode KNX RF Ready (fra ETS 5) KNX RF Multi (fra ETS 6) 8 mA
Strømforbrug:	
Trådløse frekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz Maks. 25 mW
Sendeeffekt:	
Omgivelsestemperatur: Kapslingsklasse: Modtagerkategori: Mål (L×B×H):	-5 °C til +45 °C IP 20 (iht. DIN EN 60529) 2 (iht. DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Bortskaffelse
 Enheder med dette symbol skal bortskaffes separat fra det usorterede husholdningsaffald. Kontakt vores support, før du returnerer en enhed.

FI
KNX RF Multi/TP -mediakytkin eller RF-toistin
Turvaohjeet



Sähkölaitteiden asennus ja niille tehtävät muut työt on jätettävä pätevien sähköalan ammattilaisten suoritettavaksi.

Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena laitteen vaurioituminen, tulipalo tai muita vaaroja. Käytetty taajuuskaista ei ole yksinomaan KNX RF Multi -laitteen käytettävissä, eikä se sovellu käytettäväksi turvateknisissä sovelluksissa (esim. hätäpuhelu).

Järjestelmätiedot

Tämä laite on KNX-järjestelmän tuote ja vastaa KNX-direktiivin vaatimuksia. Toiminnan ymmärtäminen edellyttää ammatillista tietämystä KNX-järjestelmästä. Yksityiskohtaiset tiedot ohjelmistoversioista ja vastaavista toimintojen laajuuksista sekä itse ohjelmistosta saat valmistajan tuotetietokannasta. Laitteen suunnittelu, asennus ja käyttöönotto tapahtuu KNX-sertifioidun ohjelmisto-ETS avulla. Tuotetietokanta ja tuotteen käsikirja löytyvät Internet-sivustoltamme www.ise.de.

Määräystenmukainen käyttö

Laitte toimii rajapintana langallisen KNX TP -asennuksen ja KNX RF -ympäristön välillä. Vaih-toehtoisesti laitetta voidaan käyttää myös RF-alueen toistimena.

Asennus ja sähköliitäntä



VAARA! Sähköisku koskettaessa jännitteena-laisia osia asennusympäristössä. Sähköisku saattaa johtaa kuolemaan.

Eröta laite verkkovirrasta ja peitä jänniteenalaiset osat ennen laitteelle suoritettavia töitä!


Laitte on tarkoitettu pysyvään asennukseen sisätiloihin, kuiviin tiloihin. Huomioi lämpötila-alue.

- Liitä KNX-linja puna-mustalla väyläliitimellä (1).
- Aseta laite ei-metalliseen uppoasennettavaan tai pinta-asennettavaan koteloon.
- Asenna antenni (4) mahdollisuuksien mukaan ojennettuna tai vaihtoehtoisesti ympyrän muotoon laitteen taakse.

Käyttöönotto

- Paina lyhyesti ohjelmointipainiketta (2). Tila-LED:iin (3) syytty valo.
- Syötä fyysinen osoite. Tila-LED (3) sammuu.
- Merkitse fyysikaalinen osoite laitteeseen.
- Lataa suodatintaulukko ja parametrit.

Tekniset tiedot	
Nimellisjännite: KNX:	DC 24 V SELV
Liitäntä: Väline:	Väyläliitin TP1, S-Mode KNX RF Ready (alk. versiosta ETS 5) KNX RF Multi (alk. versiosta ETS 6) 8 mA
Virrannotto:	
Radioaajuudet: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz maks. 25 mW
Lähetysteho:	
Ympäristön lämpötila: Suojausluokka:	-5 °C – +45 °C IP 20 (standardin DIN EN 60529 mukaisesti) 2 (standardin DIN EN 300220 mukaisesti) 43×29×16 mm
Vastaanotinluokka: Mitat (P×L×K):	DIN EN 300220 mukaisesti 43×29×16 mm

Jätteenkäsittely
 Tällä symbolilla varustetut laitteet on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajättestä. Ota yhteys asiakastukemme ennen kuin lähetät laitteen takaisin.

SV
KNX RF Multi/TP Mediakopplare eller RF repeater
Säkerhetsanvisningar



Montering och anslutning av elektriska apparater får endast utföras av elinstallatörer.

Om anvisningen inte följs kan skador på apparaten, brand och andra risker uppstå.

Det använda frekvensbandet är inte exklusivt avsett för KNX RF Multi och är olämpligt för säkerhetstekniskaanvändningar(t.ex.nödsamtal).

Systeminformation

Denna apparat är en produkt i KNX-systemet och den uppfyller KNX-riktlinjerna. Fackkunskaper om KNX förutsätts för forståelsen. Detaljerad information om programversioner och aktuell funktionsomfattning samt om själva programmet kan läsas i tillverkarens produktdatabas. Planering, installation och idrifttagning av apparaten sker med hjälp av det KNX-certifierade programmet ETS. Produktdatabasen samt produkthåndboken finns på vår webbplats www.ise.de.

Avsedd användning

Apparaten fungerar som gränssnitt mellan en trådbunden KNX TP-installation och en KNX RF-miljö. Apparaten kan också användas som repeater i en RF-domän.

Montage og elektrisk anslutning



FARA! Elstöt vid beröring av spänningsförande delar i närheten av monteringsstället.

Elektriska stötar kan orsaka dödsfall.

Före allt arbete på apparaten ska den frikopplas och spänningsförande delar i omgivningen täckas över!


Apparaten är avsedd för fast installation inomhus, för torra utrymmen. Tänk på temperaturområdet.

- Anslut KNX-linjen med rød-svart bussklämma (1).
- Sätt apparaten i icke-metallisk, infäld eller utanpåliggande apparatdosa.
- Placera antenn (4) så sträckt som möjligt, alternativt cirkelformigt, bakom apparaten.

Idrifttagning

- Tryck kort på programmeringsknappen (2). Status-LED (3) lyser.
- Angi den fysiske adressen. Status-LED (3) slöcknar.
- Märk apparat med en fysikalisk adress.
- Ladda ner filtertabel og parameter.

Tekniske data	
Märkspänning: KNX:	DC 24 V SELV
Anslutning: Medium:	Bussanslutningsklämma TP1, S-mode KNX RF Ready (från ETS 5) KNX RF Multi (från ETS 6) 8 mA
Strömförbrukning:	
Radiofrekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz max. 25 mW
Sändningseffekt:	
Omgivningstemperatur: Kapslingsklass: Mottagarkategori: Mått (L×B×H):	-5 °C till +45 °C IP 20 (enligt DIN EN 60529) 2 (enligt DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Avfallshantering
 Apparater med denna symbol måste avfallshanteras åtskilt från osorterat kommunalt avfall. Vänligen kontakta vår support innan en apparat skickas tillbaka.

NO
KNX RF Multi/TP-mediekobler eller RF-repeater
Sikkerhetsanvisningar



Installasjon og montering av elektriske apparater må kun utføres av godkjente elektrikere.

Dersom veiledningen ikke blir fulgt, kan det oppstå skader på apparatet,

brann og andre farer.

Det frekvensbåndet som brukes står ikke eksklusivt til rådighet for KNX RF Multi og er ikke egnet for sikkerhetsteknisk bruk (f.eks. nødanrop).

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt i KNX-systemet og oppfyller KNX-retningslinjene. Fagkunnskaper om KNX forutsettes for forståelse. Detaljert informasjon om programvareversjoner, alle funksjonene og selve programvaren hentes fra produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og igangkjøring av apparatet skjer ved hjelp av den KNX-sertifiserte programvaren ETS. Du finner produktdatabasen og produkthåndboken på vår nettside www.ise.de.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet brukes som grensnitt mellom en trådbundet KNX TP-installasjon og en KNX RF-omgivelse. Apparatet kan også brukes som repeater i et RF-domene.

Montering og elektrisk tilkobling



Fare! Elektrisk stød ved berøring av spenningsførende deler i innbyggingsomgivelsene.

Elektrisk stød kan medføre død.

Koble fra før arbeid på apparatet, og dekk til spenningsledende deler i nærheten!


Apparatet er tiltenkt for faste installasjoner i innendørs rom, for tørre rom. Vær oppmerksom på temperaturområdet.

- Koble til KNX-ledningen med den rød-svarte bussklemmen (1).
- Ikke sett apparatet inn i skjulte eller synlige apparatkontakter som ikke er av metall.
- Legg antennen (4) så utstrakt som mulig eller i ring bak apparatet.

Igangkjøring

- Trykk kort på programmeringsknappen (2). Status-LED (3) lyser.
- Angi den fysiske adressen. Status-LED (3) slukner.
- Merk apparatet med den fysiske adressen.
- Last ned filtertabel og parameter.

Tekniske data	
Nominell spenning: KNX:	DC 24 V SELV
Tilkobling: Medium:	Busstilkoblingsklemme TP1, S-modus KNX RF Ready (fra ETS 5) KNX RF Multi (fra ETS 6) 8 mA
Strømforbruk:	
Radiofrekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz max. 25 mW
Overføringskapasitet:	
Omgivelsestemperatur: Mått (L×B×H):	-5 °C til +45 °C IP 20 (iht. NEK EN 60529) 2 (iht. DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Kassering
 Apparater med dette symbolet må kasseres adskilt fra usortert kommunalt avfall. Kontakt vår Support før du sender et apparat tilbake.

PT
Acoplador de choques KNX RF Multi/TP ou repetidor RF
Informações sobre a segurança



A montagem e a instalação de aparelhos elétricos devem ser efetuadas apenas por eletricitas qualificados.

A não observação das instruções pode causar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

A banda de frequência utilizada não está à disposição exclusivamente do KNX RF Multi e não é adequada para aplicações técnicas de segurança (p. ex., chamadas de emergência).

Informações acerca do sistema

Este aparelho é um produto do sistema KNX e está em conformidade com as normas KNX. Para a sua compreensão, são imprescindíveis conhecimentos técnicos sobre o sistema KNX. Informações detalhadas relativas às versões de software e respetivas funcionalidades, bem como sobre o próprio software podem ser consultadas na base de dados do produto do fabricante. O planeamento, a instalação e a colocação em funcionamento do aparelho são efetuados com o apoio do software ETS certificado pela KNX. Pode aceder à base de dados do produto e ao manual do produto no nosso website www.ise.de.

Utilização de acordo com a finalidade

O aparelho é utilizado como interface entre uma instalação KNX-TP ligada por cabo e um ambiente KNX RF. Opcionalmente, o aparelho pode ser utilizado como repetidor num domínio RF.

Montagem e ligação elétrica



PERGIO! Choque elétrico ao tocar em peças condutoras de tensão na zona de instalação. Um choque elétrico pode causar a morte.

Antes da realização de quaisquer trabalhos, desativar o aparelho e cobrir as peças condutoras de tensão circundantes!


O aparelho destina-se a uma instalação fixa em divisões interiores, em espaços secos. Prestar atenção ao intervalo de temperaturas.

- Ligar a linha KNX ao terminal de bus vermelho-preto (1).
- Colocar o aparelho numa caixa de aparelhagem encastrada ou saliente.
- Instalar a antena (4) o mais estendida possível ou, em alternativa, em círculo atrás do aparelho.

Colocação em funcionamento

- Premir brevemente a tecla de programação (2). O LED de estado (3) ilumina-se.
- Atribuir o endereço físico. O LED de estado (3) apaga-se.
- Etiquetar o aparelho com o endereço físico.
- Fazer o download da tabela de filtros e dos parâmetros.

Dados técnicos	
Tensão nominal: KNX:	DC 24 V SELV
Ligação: Meio:	Borne de ligação do bus TP1, Modo S KNX RF Ready (a partir de ETS 5) KNX RF Multi (a partir de ETS 6) 8 mA
Consumo de corrente:	
Frequências de rádio: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz max. 25 mW
Potência de transmissão:	máx. 25 mW
Temperatura ambiente: Tipo de proteção:	-5 °C a +45 °C IP 20 (de acordo com DIN EN 60529)
Categoria de recetor: Dimensões (C×L×A):	2 (de acordo com DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Eliminação
 Os aparelhos com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos urbanos indiferenciados. Contacte a nossa Assistência antes de devolver um aparelho.

EL
Συζεύκτης πολυμέσων KNX RF Multi/TP ή επαναλήπτης RF
Υποδείξεις ασφαλείας



Η εγκατάσταση και συναρμολόγηση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό.

Στην περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών μπορεί να προκύψουν ζημιές στη συσκευή, πυρκαγιά ή άλλοι κίνδυνοι.

Η χρησιμοποιούμενη ζώνη συχνοτήτων δεν είναι αποκλειστική για το KNX RF Multi, και είναι ακατάλληλη για εφαρμογές τεχνικής ασφάλειας (π.χ. κλήση έκτακτης ανάγκης).

Πληροφορίες συστήματος

Αυτή η συσκευή είναι ένα προϊόν του συστήματος KNX και πληροί τις οδηγίες KNX. Οι εξειδικευμένες γνώσεις σχετικά με το σύστημα KNX αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την κατανόηση. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις εκδόσεις λογισμικού και το εκάστοτε εύρος των λειτουργιών, καθώς και για το ίδιο το λογισμικό, στη βάση δεδομένων προϊόντων του κατασκευαστή. Ο σχεδιασμός, η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας της συσκευής πραγματοποιούνται με τη βοήθεια ενός λογισμικού ETS με πιστοποίηση KNX. Η βάση δεδομένων προϊόντων καθώς και το εγχειρίδιο του προϊόντος διατίθενται στον ιστότοπό μας www.ise.de.

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Η συσκευή χρησιμεύει ως διαεπαφή μεταξύ μιας ενσύρματης εγκατάστασης KNX TP και ενός περιβάλλοντος KNX RF. Προαιρετικά, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επαναλήπτης σε έναν τομέα RF.

Συναρμολόγηση και ηλεκτρική σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία κατά την επαφή με εξαρτήματα που φέρουν τάση στο περιβάλλον τοποθέτησης.

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Πριν από εργασίες στη συσκευή θέστε εκτός τάσης και καλύψτε τα τμήματα που φέρουν τάση στο περιβάλλον!


Η συσκευή προορίζεται για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρά μέρη. Λαμβάνετε υπόψη την περιοχή θερμοκρασίας.

- Συνδέστε τη γραμμή KNX με τον κόκκινο - μαύρο ακροδέκτη διαύλου (1).
- Βάλτε τη συσκευή σε μια μη μεταλλική χωνευτή ή επιτοίχια τριζα.
- Τοποθετήστε την κεραία (4), κατά προτίμηση ευθεία, εναλλακτικά σε κυκλική μορφή πίσω από τη συσκευή.

Έναρξη λειτουργίας

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού (2). Η LED κατάσταση (3) ανάβει.
- Δώστε τη φυσική διεύθυνση. Η LED κατάσταση (3) σβήνει.
- Τοποθετήστε επιγραφή στη συσκευή με τη φυσική διεύθυνση.
- Κατεβάστε τον πίνακα φίλτρων και τις παραμέτρους.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ονομαστική τάση: KNX:	DC 24 V SELV
Σύνδεση: Μέσο:	Επαφή σύνδεσης TP1, λειτουργία S KNX RF Ready (από ETS 5) KNX RF Multi (από ETS 6) 8 mA
Κατανάλωση ρεύματος:	
Συχνότητες ασύρματης επικοινωνίας: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz max. 25 mW
Ισχύς εκπομπής:	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος: Είδος προστασίας: Κατηγορία δέκτη: Διαστάσεις (Μ×Π×Υ):	-5 °C έως +45 °C IP 20 (κατά DIN EN 60529) 2 (κατά DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Απόρριψη
 Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριπτονται ξεχωριστά από τα αταξινόμητα αστικά απόβλητα. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πριν επιστρέψετε μια συσκευή.

ΚΝX RF Multi/TP Medienkoppler oder RF Repeater 3-0002-005

Installationsvejledning
Asennusohje
Installationsanvisning
Installasjonsveiledning
Instruções de instalação
Οδηγίες εγκατάστασης

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ise
Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germany

T +49 441 680 06-12
F +49 441 680 06-15
www.ise.de
support@ise.de

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ise

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX

ΚΕ KNX
